

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS,

13. detsember 2011,

kirjutada alla Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu vaheline leping, milles käsitletakse broneeringuinfo kasutamist ja edastamist USA sisejulgeolekuministeeriumile

(2012/471/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 82 lõike 1 punkti d ja artikli 87 lõike 2 punkti a koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 2. detsembril 2010 vastu otsuse ja läbirääkimisjuhised, millega volitati komisjoni alustama läbirääkimisi liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise lepingu üle, milles käsitletakse broneeringuinfo edastamist ja kasutamist terrorismi ja muude raskete rahvusvaheliste kuritegude ärahoidmise ning nende vastu võitlemise eesmärgil.

(2) Läbirääkimised olid edukad ning lõppesid Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu vahelise lepingu (milles käsitletakse broneeringuinfo kasutamist ja edastamist USA sisejulgeolekuministeeriumile) parafeerimisega.

(3) Lepingus austatakse põhiõigusi ja järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste harta põhimõtteid, eelkõige selle artiklis 7 sätestatud õigust era- ja perekonnaelu puutumatusele, artiklis 8 sätestatud õigust isikuandmete kaitsele ja artiklis 47 sätestatud õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele. Lepingut tuleks kohaldada kooskõlas nimetatud õiguste ja põhimõtetega.

(4) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (nr 21) (Ühendkuuringriigi ja lirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklitega 1 ja 2 ja piiramata nimetatud protokolli artikli 4 kohaldamist, ei osale nimetatud liikmesriigid käesoleva otsuse vastuvõtmises ning see ei ole nende suhtes siduv ega kohaldatav.

(5) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolli (nr 22) (Taani seisukoha kohta) artiklitega 1 ja 2 ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmises ning leping ei ole Taani suhtes siduv ega kohaldatav.

(6) Lepingule tuleks alla kirjutada, eeldusel et see sõlmitakse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ameerika Ühendriikide ja Euroopa Liidu vahelise lepingu (milles käsitletakse broneeringuinfo kasutamist ja selle edastamist USA sisejulgeolekuministeeriumile) allakirjutamine kiidetakse liidu nimel heaks eeldusel, et nimetatud leping sõlmitakse.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isikud, kes on volitatud lepingule liidu nimel alla kirjutama.

Artikkel 3

Liidu deklaratsioon lepingu artiklitest 17 ja 23 talle tulenevate kohustuste kohta on heaks kiidetud.
Deklaratsiooni tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 13. detsember 2011

Nõukogu nimel
eesistuja
M. CICHOCKI

LISA**Liidu deklaratsioon broneeringuinfo kasutamist ja edastamist USA sisejulgeolekuministeeriumile käsitleva lepingu („leping”) artiklitest 17 ja 23 talle tulenevate kohustuste kohta**

1. Lepingu artiklis 23 sätestatud ühise järelevalve- ja hindamismehhanismi raames ja ilma et see piiraks kõnealuse mehhanismi kaudu tekkida võivate muude küsimuste käsitlemist, taotleb liit Ameerika Ühendriikidelt vajaduse korral teavet liidu kodanike ja residentide broneeringuinfo edastamise kohta kolmandate riikide ametiasutustele, nagu see on sätestatud lepingu artiklis 17.
 2. Käesoleva deklaratsiooni punktis 1 osutatud ühise järelevalve- ja hindamismehhanismi raames nõuab liit, et Ameerika Ühendriigid esitaksid kogu asjakohase teabe sellise andmeedastuse tingimuste rakendamise kohta kooskõlas lepingu artikliga 17.
 3. Käesoleva deklaratsiooni punktis 1 osutatud ühise järelevalve- ja hindamismehhanismi raames pöörab liit eriti suurt tähelepanu kõikide kaitsemeetmete järgimisele lepingu artikli 17 lõike 2 rakendamisel eesmärgiga tagada, et selliseid andmeid saavad kolmandad riigid kohaldavad andmete suhtes kaitsemeetmeid, mis on võrreldavad sisejulgeolekuministeeriumi poolt lepingu alusel broneeringuinfo suhtes kohaldatavate meetmetega.
-